

ISSN 2414-4746

MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE
中国与乌克兰科学及教育前沿研究



2022
ISSUE № 8

ISSN 2414-4746

MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



**State institution “South Ukrainian National Pedagogical University
named after K. D. Ushynsky”**

Harbin Engineering University

**2022
ISSUE № 8**

Odesa, Ukraine

Harbin, the People’s Republic of China

吴俊达

汉语国际教育学士

乌克兰南方师范大学孔子学院志愿者教师

敖德萨, 乌克兰

浅析教学中的副词“才”和“就”

对外汉语教学中, 我们常常会遇到外国留学生语音的标准化问题。很多汉语水平已经在中级, 甚至高级的外国留学生, 他们的汉语发音仍旧十分不标准, 这就是所谓的“洋腔洋调”。从根本上来说, 这是把汉语作为第二语言的学习者在语流中出现的声调偏误。本文笔者根据自己的实践分析对外汉语语音教学中“洋腔洋调”现象的主要原因并提出相应的教学建议。

关键词: “才”, “就”, 偏误分析, 教学策略

一、研究现状

(一) 副词“才”和“就”的本体研究

1. 对副词“才”和“就”表示时间的研究

早在五十年代, 王还就开始了作为副词的“才”和“就”的研究。他从五个方面谈了“才”和“就”的异同, 王还指出“才”和“就”表示时间时, “才”表示说话人认为时间慢、晚、多, “就”表示说话人认为时间快、早、少; 表时态用于动态词前时, “才”表动作完成, 为时不多, “就”表动作即将发生。八十年代, 白梅丽对“才”和“就”分布特征和语义特点进行描写和分析, 她指出“才”和“就”具有一致的语义特点, 在表示时间时, “才”表现以后的时间关系, “就”表现以前的时间关系。谈到“才”表示时间意义时,

史锡尧指出，如果以说话时间为立足点，“才”可表示事情是在谈话前不久发生的，例如“才走、才吃饭、才做完”；也可用来表示时间短，具有一定的相对性和主观性，例如：“她才走两分钟”、“他才写了一页”。张谊生通过比较分析，指出两者在表达时空关系时，“才”可以表示时间早或晚，“就”也可以表时间早或晚。

2.对副词“才”和“就”表示数量的研究

王还认为，表示数量时，“才”表示说话人心理上觉得多，“就”表示心理上觉得少。白梅丽从语义值的增减角度进行研究，解释了“才”和“就”表示数量时的意义。她认为“才”和“就”在语义上对立时，“才”表示减值，而“就”表示增值。马真从说话人对数量的看法和态度角度出发，在白梅丽研究的基础上，她增加了“就”表示数量时，除了言多之外，有时还可以言少。陈小荷分析了“就”和“才”对主观量的表达：“才”用于前指表示的是主观大量，用于后指则表示主观小量；“就”不管用于前指还是后指，都表示主观小量。李宇明用语义指向的方法也从主观量的角度分析了“才”和“就”的用法，在分析副词“就”时提出了和陈小荷不一样的观点。他认为在单量式中，表量词语不管出现在“就”之前或之后，都表示主观小量；但假如“就”前出现了表示范围小的词语、限定范围的词语、表示时间短以及不经意之类词语的时候，“就”后面的表量词语是主观大量。在双量式“A就B”中，假如A或B中含有明显的主观大量或主观小量，则另外一个就相应表示主观小量或主观大量。

3.对副词“才”和“就”表示条件的研究

王还认为，表条件时，“才”表示前面的条件比较严格、要求高或者理由充分；“就”表示前面的要求较宽、要求低或理由很不充分。例如：“你努力就能学好/你一定要努力才能学好”。白梅丽认为表示条件意义时，“才”表示必要性，“就”表示可能性。张谊生指出，“才”表必要条件，要求高、条件紧、标准严；“就”表示充分条件，要求低、条件松、标准宽。例如：“有困难就派我们/有困难才派我们”。

4.对副词“才”和“就”表示语气的研究

张谊生详尽描写了“才”表示语气的用法：“才”常用于感叹句式，后面多跟语气词“呢”配合，例如强调程度“昨天那场球赛才叫精彩呢！”；反驳对方“我看，你思想才有问题呢！”；加强否定“我才不愿闻这臭味呢！”。他同时还指出：一般情况下，“呢”使用与否是任意的，用了语气更强烈，效果更突出。张谊生后来又在分析“才”时认为，表语气情态时，“才”带有申辩的语气，态度激烈；“就”具有肯定的语气，态度坚决。“才”要与“呢”合用，“就”不需要，例如“他就喜欢看小说！”与“她才喜欢看小说呢！”。

(二) 副词“才”和“就”的对外汉语教学研究

副词“才”和“就”不仅在汉语本体研究中有相当重要的地位，在对外汉语教学中的地位也不容小觑，一直都是对外汉语教学的重难点。高霞以第二语言习得理论研究成果为基础、采用偏误分析等理论为依据，讨论了英语国家学习者习得表时间、关联的“就”时所出现的偏误。文章指出，留学生使用“就”时出现遗漏、位置错误的偏误主要是受到了母语的影响；使用“就”时产生的误加偏误主要是过度泛化“就”的使用规则导致的。脱傲从汉语作为第二语言教学入手，根据外国留学生学习汉语的特点，简单地讨论了时间词在副词“才”和“就”之前、之间、之后所表示的不同意义。

综上所述，现代汉语副词“才”和“就”的研究已经取得了丰硕的成果。我们在为拥有如此丰硕的本体研究成果感到愉悦的同时，也遗憾地看到，针对第二语言学习的现代汉语副词“才”与“就”的研究尚不够系统。本文将从对外汉语教学的角度运用偏误分析等方法对副词“才”和“就”进行专门的研究，这一研究对对外汉语教学和研究具有一定的理论意义和实践意义，对汉语其它副词的习得与教学研究也有一定的启发。

二、“才”和“就”的义项分析

现代汉语中的副词“才”与“就”都是常用多义项副词。

(1) 根据吕叔湘《现代汉语八百词》，“才”有5个义项：

①刚刚，表示事情在前不久发生。

例如：“小明今天才把工作完成”；

“她才走到教室门口，上课铃就响了”。

②表示事情发生或结束得晚。

例如：“今天早上 11 点小陈才起床”；

“你为什么才告诉我事情的真相呢”？

③表示数量少，程度低，意思同“只”。

例如：“哥哥才比我大了几分钟而已”；

“这部电影我才看了一遍，还想要多看几遍”。

④表示只在某种条件下或由于某种原因、目的，然后怎么样。

例如：“只有好好学习，才能考上好大学”；

“正因为他们完成作业有困难，老师才派我们去帮助。”。

⑤强调确定语气。

例如：“小明这个人才不傻呢！”；

“我才不一个人坐顺风车呢！”。

(2)“就”可以作副词、介词和连词。在作副词时共 7 个义项：

①表示很短时间以内即将发生。

例如：“再坚持一会儿就下课了”；

“不用担心，我的感冒马上就好了”。

②强调在很久以前已经发生。

例如：“科比 1996 年就进入 NBA 了”；

“这部电影我十年前就看过了”。

③表示两件事紧接着发生。

例如：“我一回到家就要准备做饭”；

“老天爷一刮风就要下雨”。

④加强肯定。

例如：“我就不信这道题我做不出来”；

“科比就是我最喜欢的偶像”。

⑤确定范围，意思同“只”。

例如：“我就会讲中文”；

“这个月小红就剩 30 元伙食费了”。

⑥强调数量多寡。

例如：“妈妈跟我说了 5 分钟话就去上班了”；

“我们班这次出国游学的就 2 个人”。

⑦表示承接上文，得出结论。

例如：“只要好好学习，成绩就不会太差”；

“《琅琊榜》不看是不看，一看就停不下来。”

根据吕叔湘在《现代汉语八百词》中指出“才”有五种用法，“就”有七种用法。其中，“才”的①②意义，可以归纳到表时间的义项中；③可以归纳到表数量这一义项中来；④可以归纳为表条件的义项中；⑤可以归纳为表语气的义项中。“就”的①②③种用法可以归纳为表时间的义项中；④可以归纳为表语气的义项中；⑤⑦可以归纳为表条件的义项中；⑥可以归纳到表数量这一义项中来。由此看来，表面上“才”和“就”的表义类型基本相同，但“才”和“就”在句子中的意义就完全相同吗，下面我们来分析一下“才”和“就”在句法应用中的异同。

三、留学生使用副词“才”和“就”的偏误分析

本文为了更好地将副词“才”和“就”的学习与外国留学生的学习结合起来，所以根据 HSK 动态语料库的内容对留学生的使用情况做一个简单的偏误分析。一般来讲，偏误分为四种类型：第一种是误用，指的是在特定的语言环境中应该使用这个词的时候，却误用了别的词；第二种是错序，指的是词语用错了位置；第三种是搭配错误；第四种是遗漏，指的是句子中应有的词没有出现。本章研究的偏误分析的语料来自于 HSK 动态语料库。

1、误用

这类偏误主要是由于从两个或几个形式中选取了不合适特定语言环境而造成的。这两个或几个形式，或者是意义相同或相近，但用法不同；或者只是形式上有某种共同之处，而意义和用法不同；或者是用法相同，意义相反。

(1) 表语气

① “这件衣服这么贵，我（才）不买呢！”副词“才”表示语气时，说话者的语气强烈，强调程度高，带有强烈的申辩义或者评注义。

② 你不让干，我（就）要干。副词“就”表示语气时，表示说话者的肯定的语气，态度坚决，不容置疑。在这里表示“我要干”的态度是坚决的，不会改变的，因此用“就”。

(2) 表逻辑

例句来源于 HSK 语料库：“健康的人日常生活中不会遇到安乐死的问题，可是他们一旦得了不治之症（就）知道安乐死存在的问题了。”在逻辑关系中时，“才”表示的是必要条件，“就”表示的是“充分条件”；“才”表示要求高，标准严，“就”表示要求低，标准宽。在句子中作者想表达的意思是健康的人知道安乐死存在的问题的条件是得了不治之症，由前能推到后，是充分条件，因此用“就”合适。

(3) 表时间

① “我们下午 7 点（才）下班。”副词“才”表示事情发生的晚。一般而言人的下班时间都是在下午 5 点左右，而主人公直到 7 点才下班，显然起得时间晚。“就”在此句中表示的意思是主人公下班早，由于已经是 7 点了，句子前后矛盾，所以不能选“就”。

② “我今天早上 6 点钟（就）起床了。”副词“就”指时间时表示事情发生得早。

(4) 表数量

副词“才”和“就”在表示数量时都有表示数量多和数量少两层意思。当表示的意思等同于“只”的时候，“才”和“就”用法相同。

例如：“现在的苹果真贵呀，十块钱（才）买了两个。”副词“才”用在数

量词前面，表示说话人认为数量少。本句的意思是现在的苹果贵，十块钱买了两个苹果，主人公认为买的数量少。

2、错序

错序偏误是指句中的词语或成分位置出现错误。语序是汉语一种重要的语法手段，也是与其他语言有较大差异之处。留学生受其母语影响无法把握，这类偏误是留学生副词偏误的一大突出特点。

(1) 表语气

副词“才”在表示语气时，表达的是一种排除一切其他的语气，表示肯定的意味更加强；副词“就”在表示语气时，表示的是意志坚决，不容改变。例句来源 HSK 语料库：“你不让干，就我（就）要干。”这句话中“就”表示我要干的态度坚决，语气不容改变。在本句中，应该把表示状语的副词调在主语之后。

(2) 表逻辑

副词“才”和“就”除了表示说话人对时间、数量等的主观情态之外，还可以用在句子中作关联副词。在关联复句中，“才”和“就”既可以表示条件，还可以表示目的、原因等逻辑关系。例句来自 HSK 语料库：“总之，夏天的回忆很多，我觉得需要很长时间才我（我才）会忘记。”本句中，表示条件的部分没有语序错误，结果部分应该把主语“我”提在“才”的前面。

(3) 表时间

受母语的影响，时间副词“才”和“就”在句子中的位置出现错误。

例句来自 HSK 语料库：①“于是不到一个月的时间就粮食（粮食就）没有了。”

②“我一想起我的父亲母亲就心里（心里就）感到疼的感觉。”

以上句子中，表示时间的副词“就”应该放在句子主语的后面，来做状语。留学生往往受母语的影响，在说完时间后就直接加上“就”，造成语序的错乱。

(4) 表数量

在这类句子中，一般来说，主语或者动作的发出者应该放在副词“才”和

“就”的前面，但是留学生有时会把副词提到主语的前面。

例句来自 HSK 语料库：“差不多有两个多小时才我（我才）找到那个图书馆。”这是学生在学习时过分注意副词“才”与所限定的“数量”成分的位置关系，而忽略了整个句子的框架结构，从而导致留学生在使用时对句子的其他成分的位置产生混淆。

3、搭配错误

“才”和“就”都可以作为关联词语用在复句中。关联词语是复句中分句关系的语法标志。“才”作为关联词语用在复句中，表示多种逻辑关系。这是留学生习得的难点和重点。在“只有……才……”关系中，“才”表示的是在条件关系中由于某种条件而得出结果。

例如：“只有通过考试，（才）能进入这所大学。”

4、遗漏

遗漏偏误是指由于在词语或句子中遗漏了某个或几个成分导致的偏误，留学生学习汉语时常常将意义比较虚的成分遗漏。

例句来自 HSK 语料库：“她本来（就）很骄傲自满。”“本来”通常用在对事件原本面貌的一种说明和强调，后面常常接语气副词“就”共同起强调作用。这样表述的句子语义才会显得完整。

四、非汉语环境下“才”“就”的教学策略

虽然目的语环境并不是促进第二语言学习和运用能力提高的必然条件。但据一些研究表明，目的语环境中的第二语言学习者在没有特定的语用教学情况下同样能够取得不小的进步，而母语环境中的学习者则难以取得相应的进展。因此，在母语环境的学习者对汉语副词的学习和运用则更困难。本章从教材编写和教师教学两个方面提出建议，以期来帮助汉语教师有效组织教学，帮助学生循序全面掌握这两个副词。

（一）教材编写建议

第二语言教材是第二语言教学和学习所依据的材料，是第二语言教学中教

师与学生的纽带，在语言教学活动中占有重要地位。编写一部好教材，在汉语教学中的重要性是不言而喻的。如果教材的质量和类型都不能很好的满足教学需要，缺乏基础研究，粗制滥造，了无创意，这势必影响到教学的科学性和多样性。

1.贴近汉语使用习惯

为了减少汉语学习与现实交际的落差感，强化汉语学习环境，在编写教材时，尽可能使用汉语环境中常用的基本义项，常用句式，也就是高频、高现用法。并且在选取素材时应注意时代敏感性，尽可能贴近汉语环境，要结合实用性和时代性，统筹科学性和系统性，打造集功能、文化、结构三位一体的汉语教材。例如，在编排“就”“才”知识点时，优先编排两者的常用用法，“就”表语气和“才”表关联的用法。在句法上，优先编排“就”的“名/代+就+动/形”的结构。在学习“才”的关联搭配时优先安排“只有……才……”的学习。在语用上，一些会话口语课本可以优先编排“就”表态度和“才”表逻辑重心的用法。

2.符合学生发展特点

教材的编写要有针对性，适应教材使用者的特点，应考虑学习者的年龄文化程度、学习起点、学习目的、学习时限等因素。从学习者的需要出发。

3.融入本土生活色彩

在编写教材时为了更好的让学生有代入感，可以适当融入本土文化生活元素，但是要保留汉语的使用习惯，来营造贴近汉语使用的环境。采取常用的汉语用法和句式，但只需保留汉语的形式，在内容上要贴近本土的生活。因为在与使用汉语的人真实交流时大多需要介绍自己国家的生活情况。

（二）教学方法建议

第二语言课堂教学方法虽然多种多样，但要根据学生特点、课程内容采用多种方法进行教学。课堂时间短暂又宝贵，在有效的时间内达到最优化的课堂教学和学习效果需要教师选采用灵活的课堂技巧，多样的教学方法，提高学生学习兴趣，提升学生课程内容的掌握程度。

1.从实用出发，由点到面

教师要依据“就”“才”在汉语中各类项的使用情况，合理安排各语言点的教学顺序，使高频次的类项与习得顺序大体一致，使学生可以近距离接触两者的真实使用情况，进而安排大量的情景练习。在课堂教学中适当融入汉语副词的使用，可以让学生的汉语说的更接“地气”。例如“就”“才”表达语气的用法就可以和其他知识点进行融合，教师可以运用情景教学法将“就”表确定的语气用融入打电话情境对话中，并且从打电话的情境中可联系出“就”“才”表时间的义项联系。

2.从对比着手，举一反三

“就”“才”在各语义和语用表达中同中有异，异中有同。这给学生习得这两个副词带来了很大困难，因此课堂中重点讲解“就”“才”的义项和用法的对比，多讲多练，多对比多总结，可以让学生对两个副词有更清晰的理解。这要求教师要全面了解“就”“才”的本体知识，系统梳理“就”“才”的同与异，多角度安排课堂演练。在安排“就”“才”的课堂演练时，将“就”“才”表时间、表数量、表关联、表语气的各义项结合起来，进行成组成对练习，让学生在演练中习得二者的不同之处，掌握二者的共同之处。

3.从模拟入门，由易到难

语言的运用和掌握离不开模拟语言交际环境。在交际教学的框架下，听、说两项技能在课堂中以“会话”的形式出现，天衣无缝地融合在一起。教师在组织教学时，从本体上对两个副词进行对比、总结的同时，遵循情景性原则，简化二者的用法和规则，尽快使学生运用到交际环境中。在“就”“才”一类的虚词教学中，应将语法规则融入到联系中，精讲多练。在课堂活动和组织游戏时，应多模拟“就”“才”在汉语中的实际使用环境，锻炼学生的语言运用的能力。从生活小处入手化繁为简，从简单的句法结构着手，通过演绎法不断加深对语法理解，减少学习者对“就”字句和“才”字句的错序、遗漏、误加偏误。逐渐让学生在模拟的语言交际环境中，提高灵活表达自己主观态度的能力。

五、结语

副词“才”与“就”，在话语中的使用频率极高，但用法却很复杂，每个词往往表达多种语法意义。“才”与“就”这两个副词，从它们的表义类型及用法上来看，存在着许多相同之处，但实质上，两个词在语法意义上却存在很大的差异。本文是在前人对“才”与“就”研究的基础上，在对比之中，探寻“才”和“就”之间的差异，更进一步挖掘这两个副词所具有的独特个性。本文为了与笔者专业联系起来，对母语为外语的留学生使用“才”和“就”的情况做了一个简单的偏误分析，并折射出在非汉语环境下的目的语学习者对“才”与“就”的学习难度，提出在非汉语环境下的教学策略。但由于本文调查范围比较狭窄，希望在以后的研究中能够进行更加细致的问卷继续进行调查，做得更加细致！

参考文献

- 1.白梅丽.《现代汉语中“就”和“才”的语义分析》，《中国语文》，1987，（5）
- 2.曹金艳.留学生副词“才”和“就”的习得过程考察[D].北京:北京语言大学,2007
- 3.陈小荷.《主观量问题初探——健谈副词“就”“才”“都”》，《世界汉语教学》，1994，（4）
- 4.傅满义.副词“就”与“才”的习得及相关问题[J].淮北煤炭师范学院学报，2005，（2）
- 5.高霞.英语国家学生副词“就”的偏误分析[J].楚雄师范学院学报，2004，（2）
- 6.鲁健骥.偏误分析与对外汉语教学[J].语言文字应用，1994，（1）
- 7.吕叔湘.现代汉语八百词[M]增订版.北京:商务印书馆,2010
- 8.刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京:北京语言大学出版社,2010
- 9.陆庆和.使用对外汉语教学语法[M].北京:北京大学出版社,2011
- 10.李金莲.对外汉语教学中副词“就”的研究[D].北京:北京语言大学,2007

- 11.李宇明.《汉语量范畴研究》，华中师范大学出版社，2000年，（47）
- 12.陈小荷.《主观量问题初探——健谈副词“就”“才”“都”》，《世界汉语教学》，1994，（4）
- 13.马真.《修饰数量词的副词》，《语言教学与研究》，1987，（1）
- 14.钱康敏.对外汉语副词“才”、“就”教学初探[D].苏州:苏州大学,2013
- 15.邵敬敏.《从“才”看语义与句法的相互制约关系》，《汉语学习》，1997，（3）
- 16.史锡尧.《副词“才”与“都”、“就”语义的对立和配合》，《世界汉语教学》，1991，（1）
- 17.脱傲.《时间副词在对外汉语教学中的句法语义分析》，《北京理工大学学报》（社会科学版），2006.10，（5）
- 18.王还.《就和才》，《汉语学习》，1956，（12）
- 19.张谊生.《现代汉语副词“才”的句式与搭配》，《汉语学习》，1996，（3）
- 20 张谊生.《现代汉语副词“才”的共时比较》，《上海师范大学学报》（社会科学版），1999，（3）

Wu Junda

*Volunteer Teacher of Confucius Institute at the
State institution “South Ukrainian
National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky”,
Odesa, Ukraine*

BRIEF ANALYSIS OF THE ADVERBS "才" AND "就" IN TEACHING

In modern Chinese, "才" (cái) and "就" (jiù) are adverbs that are frequently used and have complex meanings and usages. In Chinese international education and teaching, "才" and "就" are also easily confused, which causes teaching difficulties. By analyzing the meanings of "才" and "就" as adverbs, and combining with the HSK corpus, this paper conducts a bias analysis on the use of "才" and "就" by foreign

students. The author proposes to learn "才" and "就" within a non-Chinese environment. The teaching strategy of "才" and "就" makes the teaching of the adverbs targeted.

Keywords: "才"(cái), "就"(jiù), error analysis, teaching strategy

